



Osvedčenie z kurzu slovenčiny ako druhého jazyka

Kurz je poskytovaný ako podporné opatrenie podľa Katalógu podporných opatrení schváleného Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky pod číslom 2023/139457:1-C1661 s platnosťou od 1. septembra 2023

Meno žiačky: [REDAKOVANÉ]

Dátum narodenia: [REDAKOVANÉ]

Kmeňová základná škola: [REDAKOVANÉ]

Doba trvania kurzu: 4. 11. 2024 – 13. 6. 2025

Rozsah absolvovaného podporného opatrenia¹: základný a časť rozširujúceho kurzu

Úroveň ovládania slovenského jazyka podľa Spoločného referenčného rámca pre jazyky – výsledky jazykovej diagnostiky

Počúvanie: A2.2 – Quynh rozumie jednoduchým otázkam a informáciám o svojej rodine, kamarátkach či známych, domove, škole, záľubách. Rozumie jednoduchým pokynom (napr. ako sa niekam dostať), opisom a príbehom, ak sú formulované zreteľne a pomaly. Rozumie jednoduchým vetám, otázkam a informáciám v kontextoch, ktoré sa jej týkajú (napr. škola, obchod, šport, jedlo). Rozumie každodenným slovám z oblastí, s ktorými sa denne stretáva (napr. škola, záujmy, cestovanie). Rozpozná, o čom ľudia hovoria, ak rozprávajú pomaly a zreteľne.

Čítanie: A2.2 – Žiačka rozumie krátkym jednoduchým príbehom o známych témach a opisom. Vie vyhľadať informácie napr. na jedálnom lístku. Rozumie podrobným informáciám v jednoduchých textoch a v kontextoch, ktoré sa jej týkajú (napr. škola, obchod, šport) alebo pozná slovnú zásobu (napr. jedlo, telo, oblečenie, počasie, činnosti). Rozumie jednoduchým pokynom. Rozumie textom, v ktorých sa dohaduje na čase, mieste stretnutia, plánoch (napr. o výlete, oslave, stretnutí). Rozumie hlavným bodom v kratších jednoduchých príbehoch o každodenných činnostiach. Pomáha jej pri tom vizuálna podpora. Rozumie každodenným značkám a oznamom vo verejnom priestore (napr. na ulici, v obchode).

Konverzácia: A2.2 – Quynh vie vyjadriť súhlas, nesúhlas, ospravedlniť sa, prijať ospravedlnenie, vysvetliť, prečo s niekým/niečím súhlasí či nesúhlasí a jednoducho vyjadriť, ako sa cíti. Dokáže sa rozprávať (pýtať sa a odpovedať) o každodenných témach (počasie, záľuby, škola), ak jej osoba, s ktorou konverzuje, pomôže. Vie dávať jednoduché pokyny a riadiť sa nimi – na mape, pri hre. Vie požiadať o zopakovanie alebo vysvetlenie, ak nerozumie a zistiť jednoduché informácie v každodenných situáciách (obchod, škola, čas, miesto...). **(Zvláda aj niektoré aspekty B1** – napr. vyjadriť pocity ako šťastie, smútok, prekvapenie a reagovať na ne.)

Samostatný ústny prejav: B1.1 – Žiačka vie opísať príbeh z knihy či filmu a vyjadriť svoje reakcie naň. Na strednej úrovni dokáže opísať svoje zážitky a pocity. Dokáže hovoriť o svojich snoch, ambíciách a stručne ich zdôvodniť. Vie jednoducho opísať fungovanie niečoho konkrétneho.

Písanie: B1.2 – Quynh dokáže napísať krátke a jednoduché texty na rôzne témy z oblasti záujmu a vyjadriť svoje postoje a názory. Vie napísať jednoduchý reálny alebo vymyslený príbeh. Vie napísať dej knihy či filmu, opis ľudí, miest alebo vecí či krátky text o tom, čo rada robí alebo o témach, ktoré ju zaujímajú.

¹ Podľa Katalógu podporných opatrení schváleného Ministerstvom školstva, výskumu, vývoja a mládeže Slovenskej republiky pod číslom 2024/17370:1-E1660 s platnosťou od 1. septembra 2024.

Osobné hodnotenie:

Quỳnh, vo všetkých oblastiach si sa veľmi zlepšila. Vyzdvihnúť chceme najmä tvoj písomný prejav – vieš tvoriť zaujímavé, štylisticky dobré a zrozumiteľné texty. Aktívnu, ale najmä pasívnu slovnú zásobu si si veľmi zlepšila a tvoje porozumenie slovesných časov a gramatiky (najmä tvarov podstatných mien a predložiek) ti pomáha lepšie rozumieť slovenskému jazyku. Si veľmi cieľavedomá a zodpovedná žiačka. Snažíš sa robiť všetko na 120 %, ale niekedy je toho na teba až príliš veľa a potom bývaš v škole veľmi unavená a nevieš sa už na nič iné sústrediť. Neboj sa trochu poľaviť a mať menej povinností a aktivít. Už teraz robíš všetko pre to, aby si sa veci naučila čo najlepšie. Na hodinách pracuješ zodpovedne a svedomito, ale tvoja hanblivosť ti niekedy bráni hovoriť. Chceme ťa povzbudiť, aby si veľa rozprávala. Neboj sa robiť chyby a rozprávať hlasnejšie. Povzbudzujeme ťa, aby si veľa čítala a pracovala s rôznymi textami v slovenskom jazyku. Pomôže ti to, aby si bola sebavedomejšia v používaní slovenského jazyka.

Vieš sa výborne prispôbiť a veľmi ti ide učenie. Chyby sú však súčasťou procesu, preto sa neboj robiť chyby. Zaslúžiš si skvelú budúcnosť.

Odporúčania:

Quỳnh dosiahla prahovú úroveň ovládania slovenského jazyka (B1 podľa SERR) iba v niektorých oblastiach, a preto odporúčame, aby naďalej dostávala intenzívnu jazykovú podporu vo forme jazykového kurzu aj na hodinách podľa Katalógu podporných opatrení. Podporu odporúčame zamerať na všetky oblasti – počúvanie, hovorenie, písanie aj čítanie. Najviac podpory však potrebuje v ústnej komunikácii. Odporúčame ju povzbudzovať a ponúkať jej priestor na vyjadrenie názoru a myšlienok. Treba sa zameriavať aj na ďalší rozvoj slovnej zásoby, aj pochopenie gramatických javov, ktoré sú pre ňu ako pre žiačku s neslovanským rodným jazykom, prirodzene veľmi náročné. Zároveň potrebuje dostávať podporu v rámci vyučovacích predmetov. . Forma: pomôcky (napr. gramatické tabuľky prispôsobené pre osoby s odlišným materinským jazykom, zoznam slovies¹, Bystríkove pomôcky, slovníky, on-line slovník lingea.sk) – s týmito pomôckami potrebuje pracovať na hodinách, aj aby ich vedela neskôr využívať na monitore 9. Rovnako treba prihliadať na jej jazykovú úroveň pri skúšaní a hodnotení. Forma: umožniť používanie slovníka, pomôcok so slovnou zásobou, gramatických tabuliek, zoznamu slovies, poprípade prekladača, upraviť hodnotenie pri písaní diakritických znamienok, predovšetkým dĺžňov a mäkčeňov, y/i.

Quỳnh žije vo vietnamskej komunite a mimo školy alebo počas prázdnin sa vôbec nedostáva do kontaktu so slovenčinou či slovenskými kamarátkami a kamarátmi. Je dôležité nadväzovať vzťahy s rovesníkmi a rovesníčkami, pre ktoré je slovenčina materinským jazykom, napríklad na záujmových krúžkoch.

¹ Škola dostane k dispozícii tabuľky aj zoznam slovies.

V Bratislave 27. júna 2025

.....
Mgr. Janka Pišková
triedna učiteľka

.....
Mgr. Alena Faragulová, PhD.
metodička, odborná garantka

.....
Mgr. Viktor Križo, PhD.
riaditeľ Inklucetra, psychológ CPP BA3

.....
PaedDr. Jana Lednická
riaditeľka CPP BA 3